



**УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА
СВ. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ У М. ОШАВА,
ОНТАРІО**

**ST. JOHN THE BAPTIST UKRAINIAN
ORTHODOX CHURCH IN OSHAWA,
ONTARIO**

**Парафіяльний Благовісник
Страсний Тиждень і Пасха 2023**

Квітень 2023 р. Б.

Parish Bulletin

2023 Holy Week and Pascha

April, 2023 A.D.

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ
ST. JOHN THE BAPTIST UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH
31 Bloor St. East, Oshawa, ON, L1H 3L9



+Отець Петро Ценов - Настоятель+
+Fr. Petro Tsenov - Parish Priest+
(дом.) (905) 433-5577 (manse)
(моб.) (204) 557-4662 (cell)
petrotsenov@gmail.com

***Доктор Павло Славченко - Голова Парафії ***
Dr. Paul Slavchenko - Parish President
(905) 706-7088
pslavchenko@gmail.com

Website: www.stjohnoshawa.org

FB Page: <https://www.facebook.com/stjohnoshawa>

+++ Загальна Інформація +++

Свята Літургія – щонеділі і по святах о год. **9:30 рано**

Вечірня – щосуботи о год **5:00 ввеч.**, і напередодні великих свят о год. **6:30 ввеч.** (якщо не зазначено інше на нашому сайті).

Он-лайн трансляції наших Богослужінь відбуваються кожної неділі і на нашому YouTube каналі. Можна приєднатися до наших трансляцій через це посилання:

<https://www.youtube.com/c/stjohnoshawa>

З питаннями відносно Свв. Таїнств Сповіді, Причастя, Хрещення тощо, Ви можете звернутися безпосередньо до отця Петра.

Спаси Вас, Господи!

+++ General Information +++

The Divine Liturgy is served on Sundays and on Feast Days at **9:30 AM**

Vespers are served at **5:00 PM** on Saturdays and at **6:30 PM** on the eve of feasts (unless otherwise stated on our website).

Our Liturgical services are live streamed over the internet (YouTube) on Sundays and on the days of feasts. Please visit our parish YouTube channel to watch our live streamed or previously recorded services at: <https://www.youtube.com/c/stjohnoshawa>

For questions regarding Holy Mysteries such as Confession, Communion, Baptism, etc. please contact Fr. Petro directly.

May the Lord save you!

HOMILY—About the victory over the last enemy

"The last enemy to be destroyed is death" (1 Corinthians 15:26).

Man's first enemy is the devil, the second is sin and the third is death. The Lord Jesus conquered all three of these enemies of the human race. By His humility, He conquered the proud devil. By His death, He conquered sin and by His resurrection, He conquered death. In conquering all of our enemies, He invites us to be partakers in His glorious victory. Not only that we conquer but that we attach ourselves next to the Victory. Only His power conquers, only His weapons mow down. We are without power and weapons but our enemies are fearful. With Him and alongside Him, we are conquering those mightier than ourselves. What is the price that He offers to us for His victory? A meager price, my brethren; for a very paltry price He offers us the most precious victory. To humble ourselves and to submit ourselves to the will of God, that is the price He seeks in order to conquer the devil for us. To die unto ourselves, to die to fleshly desires and passions, that is the price which He seeks in order to conquer for us. To live for Him and not for ourselves, to receive Him into our hearts, that is the price He seeks in order to conquer death for us. He conquered all enemies openly and completely. This is the price for which He offers His victory to each of us. The Apostle Paul speaks: "But thanks be to God Who gives us the victory through our Lord, Jesus Christ" (1 Corinthians 15:57). O resurrected Lord, enlighten, strengthen and heal us by Your victory.

St. Nikolai (Velmirovic), The Prologue from Ochrid, 6 April

+++ КОРИСНІ ПОРАДИ +++

Сповідь: Сповідувати свої гріхи можна в Таїнстві Покаяння кожної неділі, чи свята перед Літургією (від 8:45 до 9:30 зранку), або перед чи після Вечірньої Служби напередодні неділі чи свята. А також в будь-який інший день за домовленістю із священиком.

Святе Причастя: Причащатись Святих Таїнств Христових на Літургії потрібно як найчастіше, попередньо сповідувавши свої гріхи в Таїнстві Покаяння і належно підготувавшись до Причастя через виконання Молитовного Правил. За додатковими поясненнями, будь-ласка, звертайтеся до настоятеля в будь-який час.

Подавання Записок “За Здоров’я” і “За Упокой”: Ви завжди можете подати записки з іменами ваших родичів і помолитись за їх здоров’я і благополуччя, чи за упокій померлих, під час Літургії. Запишіть імена і передайте до Вітваря перед Літургією для попереднього поминання імен спочатку на Проскомидії а потім і на Літургії.

Церковні Треби: Ви завжди можете замовити Треби: Молебні, Панахиди, Освячення, Хрещення, Вінчання, Похорон тощо, попередньо домовившись із священиком про час і місце. Якщо вам потрібна додаткова інформація відносно Церковних Треб і їх призначення, звертайтеся до настоятеля за поясненнями.

+++ USEFUL TIPS +++

Confession: You may always confess your sins in the Holy Mystery of Repentance before Liturgy on Sundays or Feast Days (between 8:45 - 9:30 AM), as well as before or after Vespers the evening before Liturgy. You may also arrange to confess your sins on any other day by appointment with the parish priest.

Holy Communion: Orthodox Christians are encouraged to receive Holy Communion as often as possible, after having prepared themselves by fulfilling the prayer rule, fasting, and confession. For additional information about receiving Communion ask your parish priest. According to our pious Orthodox tradition we approach the Holy Mysteries regularly and often, for healing of our spiritual and physical illnesses.

Prayers “For Health” and “For Repose”: You can always request of the church prayers for health or for the repose of the departed by writing down their names and passing this list to the Altar before Liturgy for commemoration at the Proskomedia and during the Liturgy.

Special Services: In time of special needs you can always request special services, such as: Service of Thanksgiving; Requiem/Panakhida for the departed; Blessings; Baptism; Wedding; Funeral; and other services by appointment with your parish priest. For additional information regarding Special Church Services and what they are for, please contact your parish priest.

LITURGICAL SCHEDULE - APRIL 2023 КВИТЕНЬ - РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІВЬ

SUNDAY	MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY	SATURDAY
<p>2</p> <p style="color: red;">St. Mary of Egypt</p> <p>9:30 Divine@ Liturgy*</p> <p>11:15 AM Panakhyda</p> <p>11:30 Pysanka Bingo</p> <p style="color: red;">CANCELLED !!!</p> <p style="color: red;">6:00PM NO Passia at St. Michael, Bradford</p> <p style="color: purple;">Fast: wine & oil</p>	<p>3</p> <p>7:00 PM Monthly Parish Council ZOOM Meeting</p> <p style="color: purple;">Fast</p>	<p>4</p> <p>9:30 AM The Sisterhood Monthly Meeting at the parish hall</p> <p>6:00 - 8:00 PM Open Church for solitude and prayers</p> <p style="color: purple;">Fast</p>	<p>5</p> <p>8:30 AM Feast of clergy (Hovinnia/ Говіння) at St. Andrew's Church, Toronto.</p> <p style="color: purple;">Fast</p>	<p>6</p> <p style="color: purple;">Fast</p>	<p>7</p> <p style="color: red;">ANNUNCIATION OF THE HOLY THEOTOKOS</p> <p>9:30 AM Vespers Divine Liturgy</p> <p>6:00 PM The Rite of the Sacrament of Anointing at St. Volodymyr, Toronto</p> <p style="color: purple;">Fast: fish, wine, & oil</p>	<p>8</p> <p>Lazarus Saturday</p> <p>5:00 PM Great Vespers with Litia</p> <p style="color: purple;">Fast: wine & oil</p>
<p>9</p> <p style="color: red;">PALM SUNDAY</p> <p>9:30 Divine@ Liturgy * with the blessing of willows</p> <p>6:00 PM Passia at St. Volodymyr, Toronto</p> <p style="color: purple;">Fast: fish, wine, & oil</p>	<p>10</p> <p>Great and Holy Monday</p> <p>6:00 - 8:00 PM Open Church for solitude and prayers</p> <p style="color: purple;">Fast</p>	<p>11</p> <p>Great and Holy Tuesday</p> <p>6:30 PM Bridegroom Matins Service</p> <p style="color: purple;">Fast</p>	<p>12</p> <p>Great and Holy Wednesday</p> <p style="color: purple;">Fast</p>	<p>13</p> <p>Great and Holy Thursday</p> <p>6:00 PM "Strasti" the Matins of Good Friday</p> <p style="color: purple;">Fast</p>	<p>14</p> <p>Great and Holy Friday</p> <p>6:00 PM Vespers with the Procession of the Holy Shroud</p> <p style="color: purple;">Fast</p>	<p>15</p> <p>Great and Holy Saturday</p> <p>9:30 AM Vespers Divine Liturgy</p> <p style="color: purple;">Fast: wine, oil</p>
<p>16</p> <p style="color: red;">PASCHA</p> <p>5:30 AM Paschal Procession around the Church, Paschal Matins and the Divine@ Liturgy *</p> <p style="color: purple;">Fast free</p>	<p>17</p> <p>Bright Monday</p> <p>9:30 AM Paschal Divine Liturgy</p> <p style="color: purple;">Fast free</p>	<p>18</p> <p>Bright Tuesday</p> <p style="color: purple;">Fast free</p>	<p>19</p> <p>Bright Wednesday</p> <p style="color: purple;">Fast free</p>	<p>20</p> <p>Bright Thursday</p> <p style="color: purple;">Fast free</p>	<p>21</p> <p>Bright Friday</p> <p style="color: purple;">Fast free</p>	<p>22</p> <p>Bright Saturday</p> <p>5:00 PM Great Vespers</p> <p style="color: purple;">Fast free</p>
<p>23</p> <p style="color: red;">ANTIPASCHA</p> <p>9:30 Divine@ Liturgy *</p> <p>11:30 AM "Sviachene"</p> <p>Paschal meal</p> <p>1:30 PM Graveside Services "Provody" at Ss. Volodymyr and Olha Cemetery, Courtice</p> <p>4:00 PM Thornton Cemetery, Oshawa</p>	<p>24</p> <p>6:00 - 8:00 PM Open Church for solitude and prayers</p>	<p>25</p> <p>6:00 - 8:00 PM Open Church for solitude and prayers</p>	<p>26</p> <p style="color: purple;">Fast</p>	<p>27</p>	<p>28</p> <p style="color: purple;">Fast</p>	<p>29</p> <p>11:00 AM Graveside Services "Provody", Union Cemetery in Oshawa</p> <p>5:00 PM Great Vespers</p>
<p>30</p> <p style="color: red;">Myrrhbearing Women</p> <p>9:30 Divine@ Liturgy *</p> <p>2:00 PM Graveside Services "Provody", St. Volodymyr Cemetery, Oakville</p>	<p>May 1</p> <p>6:00 - 8:00 PM Open Church for solitude and prayers</p>	<p>May 2</p> <p>6:00 - 8:00 PM Open Church for solitude and prayers</p>	<p>May 3</p> <p style="color: purple;">Fast</p>	<p>May 4</p>	<p>May 5</p> <p style="color: purple;">Fast</p>	<p>May 6</p> <p>St. George the Greatmartyr</p> <p>5:00 PM Great Vespers</p>

Розклад Богослужінь у Церкві Св. Івана Хрестителя на квітень 2023 р.Б.

Слава Ісусу Христу! Слава на віки!

Субота, 1-го квітня—12:30 -15:30 —”Писанкарство” у нашому Церковному залі.

Субота, 1-го квітня—Відслужимо Велику Вечірню о год. 5:00 вечером.

Неділя, 2-го —5-та неділя Великого Посту, Св. Марії Єгипетської.

Голос 1. Євр. 9:11-14; Мк. 10:32-45. Відслужимо Св. Літургію Св. Василя Великого о год. 9:30 рано. Сповідь від 8:45 рано. Зразу після відпусту Літургії відслужимо останню Великопісну панахиду (“Сорокоусти”) за спочилих рідних і знайомих наших. Наші сестриці будуть збирати гроші на квіти, щоб прикрасити Гріб Господній. Просимо усіх зробити пожертви. Відразу після Богослужінь запрошуємо на обід до нашого церковного залу. Після обіду будемо мати Писанкове Бінго.

Понеділок, 3-го—Чергові місячні збори Парафіяльної Ради через ZOOM о год. 7:00 вечером.

Вівторок, 4-го—Чергові місячні збори нашого Парафіяльного Сестринства відбудуться у церковному залі о год. 9:30 рано..

П’ятниця, 7-го—Благовіщення Пресвятої Богородиці. Євр. 2:11-18, Євр. 12:28-13:8; Лк. 1:24-38, Ін. 11:1-45. Відслужимо Вечірню Св. Літургію Івана Золотоустого о год. 9:30 рано. Сповідь від 9:00 рано.

Субота, 8-го—Лазарева Субота, Відслужимо Велику Вечірню з Літією о год. 5:00 вечером.

Неділя, 9-го—Вербна неділя. Вхід Господній у Єрусалим. Фил. 4: 4-9; Ін. 12: 1-18. Відслужимо Св. Літургію Св. Іоана Золотоустого з освяченням верби о год. 9:30 рано. Сповідь від 9:00 рано. Наші парафіяльні сестриці будуть провадити збірку на квіти для Божого Гробу після Св. Літургії.

Вівторок, 11-го—Святий і Великий Вівторок. Відслужимо Утреню Великої Середи о год. 6:30 вечером.

Четвер, 13-го—Святий і Великий Четвер, Поминання Тайної Вечері, Встановлення Пресвятої Євхаристії. Будемо служити “Страсті” - читання 12-ти страсних євангелій - від 6—8 вечером.

П’ятниця, 14-го—Свята і Велика П’ятниця. Вечірня з винесенням плащаниці відслужиться о год. 6:00 вечером. Просимо, щоби всі вівтарні прислужники і старші брати були в церкві не пізніше 5:20 вечором щоби перейти порядок для пасхальних богослужінь.

Субота, 15-го—Свята і Велика Субота. Відслужимо Вечірню Св. Літургію Св. Василя Великого о год. 9:30 рано. Рм. 6:3-11; Мт. 28:1-20. Сповідь від 8:45 рано.

Неділя, 16-го—ПАСХА. Світле Воскресіння Господа Нашого Ісуса Христа. Діяння 1: 1-8; Ін. 1: 1-17. Відслужимо Пасхальну Утреню і Св. Літургію починаючи о год. 5:30 рано. Благословення Пасок відбудеться зразу після Св. Літургії.

Царські і Дияконські двері залишаються відкритими під час Світлого тижня, і церковний устав не велить ставати на коліна з дня Великодня аж до Вечірні П’ятидесятниці.

Понеділок, 17-го—Світлий Понеділок. Відслужимо Пасхальну Св. Літургію о год. 9:30 рано. Діяння 1: 12 - 17, 21 -26; Ін. 1: 18 - 28.

Субота, 22-го—Світла Субота. Відслужимо Велику Вечірню о год. 5:00 вечером.

Неділя, 23-го—Фомина Неділя. Антипасха. Діяння 5: 12 - 20; Ін. 20 - 19 - 31.

Після Св. Літургії парафіяльне «Свячене» відбудеться у церковному залі. Запрошуємо всіх парафіян і гостей до участі!

**Неділя, 23-го—Надгробні поминальні богослужіння (“Проводи») відбудуться:
Цвинтар Свв. Володимира й Ольги—о год. 1:30 по обіді, за слідуючим порядком:**
південна секція, центральна секція, північна секція, західня секція.

Thornton Cemetery—о год. 4:00 по обіді. Починаємо від 3-ої секції, тоді просуваємося навколо цвинтаря проти руху годинникової стрілки.

**Субота, 29-го—Надгробні поминальні богослужіння (“Проводи») відбудуться:
Union Cemetery—о год. 11:00 рано.** Починаємо на південній частині, і просуваємось на північ.

Субота, 29-го—Відслужимо Велику Вечірню о год. 5:00 вечером.

Неділя, 30-го—3-тя неділя після Пасхи, Свв. Жон Мироносиць. Відслужимо Св. Літургію о год. 9:30 рано. Сповідь від 8:45 рано. Діяння б: 1-7; Мк. 15:43-16:8. Свв. Марії Магдалини, Марії Клеопової, Саломії, Іоанни, Марти, Марії, Сузанни, Прав. Йосифа Аримафейського і Никодима.

**Неділя, 30-го—Надгробні поминальні богослужіння (“Проводи») відбудуться:
St. Volodymyr Cemetery, Oakville—о год. 2:00 по обіді.**

**За інші цвинтарі, чи інші часи, просимо Вас домовитися з о. Петром
безпосередньо—він радо приїду до любого цвинтаря, де наші парафіяни спочивають, у
зручний для Вас день і час. Спаси, Господи!**

ПРИМІТКА:

Окрім Великопісних Богослужінь у нашій церкві, ми будемо мати інші Богослужіння по всьому Торонтському Деканату УПЦК, графік яких можете побачити нижче.

Українська Православна Церква в Канаді Східна Єпархія - Торонтський Деканат

Порядок Місійно-Постових Відправ на квітень 2023

неділя 2-го квітня - 6:00 год. веч.

!!!ЦЯ СЛУЖБА СКАСОВАНА!!!

- 5-та Неділя Великого Посту – Пасія

- Церква св. Михаїла, Брадфорд

- Проповідує: о. др. Ярослав Буцьора

середа 5-го квітня - 8:30 год. ранку

- Говіння Духовенства Східної Єпархії

- Церква св. Андрія, Нью Торонто

- Служить: Владика Андрій

п'ятниця 7-го квітня - 6:00 год. веч.

- Чин Таїнства Єлеопомазання

- Катедра св. Володимира, Торонто

неділя 9-го квітня - 6:00 год. веч.

- 6-та Неділя Великого Посту – Пасія

- Катедра св. Володимира, Торонто

April 2023 Liturgical Schedule.

Glory be to Jesus Christ! Glory be forever!

Saturday, April 1st—12:30 PM-3:30 PM - **“Pysanka” Workshop at our Church Hall.**

Saturday, April 1st—Great Vespers will be served at 5:00 PM.

Sunday, 2nd—5th Sunday of the Great Fast, St. Mary of Egypt. Tone 1. Martyrs Chysanthus and Daria. Heb. 9:11-14; Mk. 10:32-45. The Divine Liturgy of St. Basil the Great will be served at 9:30 AM. Confession from 8:45 AM. Immediately after the dismissal we will serve the final Lenten Requiem (“Sorokousty”). Our sisterhood will collect money for flowers to decorate the Holy Sepulchre. We are asking everyone to donate. Immediately after the services, we invite you to our church hall for lunch. After lunch we will have Pysanka Bingo.

Monday, the 3rd—Regular monthly meeting of the Parish Council via ZOOM at 7:00 PM.

Tuesday, the 4th—The regular monthly meeting of our Parish Sisterhood will be held in the Church hall at 9:30 AM..

Friday, the 7th—Annunciation of the Most Holy Theotokos. Hebrew 2:11-18, Heb. 12:28-13:8; Lk. 1:24-38, In. 11:1-45. We will celebrate the Evening Liturgy of St. John the Chrysostom at 9:30 AM. Confession from 9:00 a.m.

Saturday, the 8th—Lazarus Saturday, The Great Vespers with Litia will be served at 5:00 P.M.

The Lord's entry into Jerusalem.Sunday, the 9th—Palm Sunday. Phil. 4: 4-9; In. 12: 1-18. We will celebrate the Divine Liturgy of St. John Chrysostom with the consecration of the willow branches at 9:30 A.M. Confession from 9:00 A.M. Our parish sisters will collect money for flowers to decorate Holy Sepulcher after the Liturgy.

Tuesday, the 11th—Holy and Great Tuesday. The Matins of Holy Wednesday will be served at 6:30 P.M.

Thursday, the 13th—Holy and Maundy Thursday, Commemoration of the Last Supper, Establishment of the Holy Eucharist. We will serve “Страсти”(the "Passion") - the reading of the 12 Passion Gospels - from 6 to 8:00 P.M.

Friday the 14th is Holy and Good Friday. Vespers with the procession of the Holy Shroud will be served at 6:00 P.M. All altar servers and sacristans are asked to be in the Church at 5:20 P.M. to review the service order and responsibilities for the Paschal services

Saturday, the 15th—Holy and Holy Saturday. The Vesperal Divine Liturgy of St. Basil the Great will be served at 9:30 AM. Rm. 6:3-11; Mt. 28:1-20. Confession is available from 8:45 A.M.

Sunday, the 16th—EASTER. Bright Resurrection of Our Lord Jesus Christ. Acts 1: 1-8; In. 1: 1-17. Acts 1: 1-8; Jn. 1: 1-17. Paschal Orthros will begin at 5:30 A.M., followed immediately by the Paschal Divine Liturgy. The blessing of Paschal baskets will be following.

In accordance with the Church typicon the doors on the iconostas remain open until the end of Liturgy on Bright Saturday, and we do not kneel in Church from Pascha until the evening of Pentecost

Monday, the 17th—Bright Monday. The Paschal Divine Liturgy will be served at 9:30 A.M. Acts 1: 12 - 17, 21 -26; Jn. 1: 18 - 28

Saturday, the 22nd—Great Vespers will be served at 5:00 P.M.

Sunday, the 23rd—Antipascha, Sunday of the Doubting Thomas. Acts 5: 12 - 20; Jn. 20 - 19 - 31. Following the Divine Liturgy the parish Paschal luncheon (“Sviachene”) will be held in the Fellowship in the Church hall. We encourage everyone to attend.

Sunday, the 23rd—Graveside Memorial Services (“Provody”) will be held at:
Ss. Volodymyr and Olha Cemetery—at 1:30 P.M. according to the following order: South section, Central section, North section, West section.

Thornton Cemetery—at 4:00 P.M. We will begin in section 3, and then go around the cemetery in counterclockwise fashion.

Saturday, the 29th—Graveside Memorial Services (“Provody”) will be held at:
Union Cemetery—at 11:00 A.M. We will begin on the south side of the cemetery (from King Street) and work our way northward.

Saturday, April 29th—Great Vespers will be served at 5:00 P.M.

Sunday, the 30th—3rd Sunday after Pascha, of the Holy Myrrh-bearing Women: Mary Magdalene, Mary of Cleopa, Salomia, Ioana, Martha, Mary, Suzanna, Ven. Joseph of Arimathea, Nicodemus. The Divine Liturgy will be served at 9:30 A.M. Acts 6: 1-7; Mk. 15:43-16:8.

Sunday, the 30th—Graveside Memorial Services (“Provody”) will be held at:
St. Volodymyr Cemetery, Oakville—at 2:00 P.M.

If your loved ones are buried at other cemeteries, or if the days or times given above are not convenient for you, please contact Fr. Petro directly to arrange a convenient day and time to serve the requiem for your departed loved ones, no matter where they are buried. May the Lord save you!

NOTES:

In addition to the Lenten Services in our church, we will have other services throughout the Toronto Deanery of the UOCC, the schedule of which can be seen below.

Ukrainian Orthodox Church in Canada Eastern Diocese - Toronto Deanery

Order of Mission and Fast Services for April 2023

!!!CANCELLED!!! Sunday, April 2 - 6:00 PM - 5th Sunday of Great Lent - NO Passia!!!

- Church of St. Michael, Bradford
- Preaching: Fr. Dr. Yaroslav Butsora

Wednesday, April 5 - 8:30 a.m. - Feast of the Clergy of the Eastern Diocese

- Church of St. Andrew, Toronto
- Serving: Vladyka Andriy

Friday, April 7 - 6:00 PM - Rite of the Sacrament of Anointing

- Cathedral of St. Volodymyr, Toronto

Sunday, April 9 - 6:00 PM - 6th Sunday of Great Lent - Passion

- Cathedral of St. Volodymyr, Toronto

ОГОЛОШЕННЯ

Наша парафія дуже потребує хлопців і чоловіків, які би могли служити увівтарі як прислужники або паламарі. Просимо всіх, хто має бажання таким чином служити Богові і парафії, контактувати з о.Петром безпосередньо.

Уроки недільної школи відбуваються кожної неділі. Запрошуємо дітей та підлітків до класних кімнат під церквою перед початком Святої Літургії.

Зустрічі після Св. Літургії. Заохочуємо парафіян спонсорувати товариські зустрічі після Св. Літургії. Це не вимагає багато роботи, але це дуже важлива справа. Щоби довідатися точніше про деталі або записатися, просимо Вас зголоситися у церковному офісі перед або після Св. Літургії. Дякуємо!

Великопісна Сповідь і Причастя. Всі благочестиві Православні Християни повинні приступити до Свв. Тайн Сповіді і Причастя якнайчастіше. Традиційно у Православній церкві вірні обов'язково сповідаються під час постів, зокрема Великого Посту. Запрошуємо вірних сповідатися або перед Божественними Літургіями чи в суботу, чи в неділю, або перед чи після вечірні у суботу вечером. Скористаймося з цієї нагоди чим скоріше! Якщо Ви, чи хтось із Вашої родини чи знайомих не може приїхати до церкви сповідатися і причащатися через вік або слабкість, просимо Вас повідомити о. Петра і він з радістю відвідає будь-кого із парафіян у хаті, домі опіки, чи в лікарні, щоб сповідати і причащати їх.

Фінансове Утримання Парафії. Успішні парафіяльні громади досягають фінансового здоров'я не через продаж вареників чи винаймання залів, але через те, що їхні прихожани щиросердно жертвують кошти. Заохочуємо всіх парафіян і прихожан жертвувати еквівалент однієї години роботи тижнево—тобто, 2.5% загального прибутку—нашій рідній парафії. Ця просьба не звернена до убогих. Якщо Ваш загальний прибуток не є дуже малим, просимо Вас жертвувати любим зручним для Вас способом нашій рідній парафії. Віддаймо частину того, що Бог нам дав, Йому на славу! **Спаси Вас, Господи!**

ANNOUNCEMENTS

Our parish needs boys and men who are willing to serve as altar servers and sacristans. We invite all men, both young and old, who have the desire to serve God and their parish in this manner to contact Fr. Petro directly. Thank you!

Sunday school lessons are held every Sunday. We invite all children and teens to proceed to the classrooms under the church before the Divine Liturgy.

Fellowship. Parishioners who are willing to sponsor fellowship after the Liturgy are asked to sign up in the parish office. This does not involve a lot of work, but is an important part of our parish life. If you require more information please ask in the parish office. We thank you in advance for your help and support!

Lenten Confession and Communion. All pious Orthodox Christians should approach the Holy Mysteries of Confession and Holy Communion regularly and often. It is traditional in the Orthodox Church to do this especially during the four fasting periods of the Church year, and absolutely to do so during the Great Fast—Lent. Confession is available before all Liturgies, as well as on Saturday evening after Vespers. Please avail yourself of this opportunity at your earliest convenience. If you, or someone you know, cannot come to Church for confession or communion due to age or infirmity, please inform Fr. Petro. He will gladly visit anyone in their home, nursing home, or in hospital in order to confess and commune them. Please speak to him directly, call, or e-mail him to arrange a mutually convenient time.

Successful religious communities are financially healthy not because of hall rentals or perogy sales, but because of sacrificial giving. We encourage all our parishioners and adherents to commit to donating one hour of work per 40 hour work week—2.5% of their annual gross income—to the parish. Unless your income is near or below the poverty line, please donate to our beloved parish. We encourage our parishioners to submit their donations using any method convenient to them. Let us honour God by giving back to Him a portion of what He has given to us!

May the Lord save You!

Sunday Fellowship Guidelines

1. Choose a date & choose a team.
2. The sign up sheet is located in the church office by the main entrance.
3. The Fellowship co-ordinator will ensure that the Hall is available and notify Father to announce it in church and add it to the monthly bulletin.
4. For Fellowship supplies, the co-ordinator is to ensure the hall kitchen has the basic supplies necessary to hold Fellowship and if need be, inform the sisterhood what is needed.
5. All church attendees are invited to a Fellowship gathering. The person or person's sponsoring the Fellowship is/are responsible for supplying a light snack / lunch for those who are attending the church service.
6. The following steps outline the protocols that should be adhered to as closely as possible when volunteering to hold a fellowship.
7. Hall Set up. The Fellowship team is to ensure the hall is set up for the day of Fellowship.
8. Preparation of food. This can be done in hall kitchen or at home.
9. Food Service. It is suggested that the food is either self-serve or set up for the Fellowship team to do the serving. Every effort must be made to ensure minimal cross contamination.
10. Sale of leftover food. Any sale of leftover food from the fellowship is to go into the donation basket to help offsite the cost of food supplies
11. Clean up & Tidy. Since this is a church event all help is appreciated, but ultimately the responsibility to leave the hall as it was found lies with the Fellowship sponsor.
12. Donations and Costs. All donated funds minus any expenses (with receipts) are to be donated to the church. Participation in this activity does not constitute a tax refund.

Під час Великого Посту ми проказуємо молитву Св. Єфрема Сиріна

**кожного дня, рано і вечером. Ми робимо великі
(доземні) поклони після кожної частини молитви.**

Господи і Владико життя мого!
Духа лінивства, безнадійноти, владолюбства і
пустомовства не дай мені.

(доземний поклін)

Духа ж чистоти, смирености, терпеливості й любові
дай мені рабу Твоєму/рабій Твоїй.

(доземний поклін)

Так, Господи Царю!
Дай мені бачити провини мої, і не осуджувати брата
мого, бо Ти благословенний, на віки віків. Амінь.

(доземний поклін)

During the Great Fast we say the prayer of St. Ephraim the Syrian

**every morning and evening at the end of our daily prayers. At
the end of each section we make a great prostration.**

Lord and Master of my life!
The spirit of sloth, despair, lust of power and idle talk
grant me not.

(great prostration)

The spirit of chastity, humility, patience and love,
grant to me, Thy servant.

(great prostration)

Yea, Lord and King!
Grant me to see my own transgressions, and not to judge
my brother, for blessed art Thou unto the ages. Amen.

(great prostration)

Extraordinary Parish Donations, March 2023 (part I)

Memorial Donations:

In memory of Pearl Kolebniak:

R Prentice - \$50

In memory of Brenda Stire:

R Prentice - \$50

In memory of Anna Layter:

R Prentice - \$100

Fr. B Hladio - \$100

In memory of Katherine Simachowsky:

R & T Fabricius - \$100

Koliada:

O Goreglad - \$25

Pysanka:

R & T Fabricius - \$1,500

Church Functions:

Fellowship, Mar 5/23 - \$50

Fellowship, Mar 12/23 - \$55

Fellowship, Mar 19/23 - \$103

General:

E Laskiewicz - \$50

Lidiia Burlak - \$200

V Sauchanka - \$100

Marta Ziarno - \$250

V Manchulenko - \$120

O Goreglad - \$9,670

31 Parishioners registered with the PAR Program donated a total of \$5,202.50 to cover the Church Expenses in the month of March.

Extraordinary Parish Donations, March 2023 (part II)

Hall Fund:

6 Parishioners registered with the PAR Program donated a total of \$290.00 to the Building Fund in March.

Durham Ukrainian Relief Fund:

Mar 2/23 - \$960.00

Mar 9/23 - \$240.50

Mar 16/23 - \$312.00

Mar 23/23 - \$288.62

Mar 30/23 - \$96.25

Donations made through the Church Office was \$15,272.80, through Canada Helps was \$2,234.24 and through the PAR Program was \$5,202.50 in the month of March for a total of \$22,709.54.

«Заздалегідь Одобрені Пожертви» (PAR)

Що це значить—PAR?

Подібно, як більшість з нас у теперішній час користується заздалегідь одобреними платежами за всякі довги, позики тощо, так зв. Pre-authorized Remittance, таким самим чином і Ви можете постійно і послідовно складати свої пожертви на парафію.

Яка буде користь?

1. Навіть, якщо Ви не зможете бути в церкві, Ви автоматично складаєте свій дар любови на парафію, і парафія скористає з постійної фінансової стабільності, маючи засоби для покриття необхідних витрат.
2. Зручність: не потрібно щомісячно виписувати чеки, чи шукати готівку, щоб покласти в конверт – все це буде здійснено автоматично з Вашого банкового рахунка.

Як це робиться?

1. Заповніть чистий бланк у церковній канцелярії і долучіть до нього чистий чек свого банкового рахунку, написавши на ньому “VOID” .
2. Віддайте чи передайте цей заповнений бланк і “VOID” чек черговому в канцелярії і парафіяльна адміністрація догляне закінчення цього процесу.

“Pre-Authorized Remittance” (PAR)

Program What is PAR?

Just as most of us pay our bills by pre-authorized remittance, the PAR program allows us to donate to our church consistently through automatic debits directly from our bank account.

What are the benefits?

1. Even when you're away, you maintain your commitment to the church, and the parish benefits from an increase in overall financial stability, allowing for regular expenditures.
2. Convenience: no writing cheques each month, or finding cash for your weekly envelope – it's all done automatically for you.

How to get Involved:

1. Fill in the authorization form in the church office, and attach a **VOID** cheque from your account.
2. Provide the authorization form and **VOID** cheque to the church office. The parish will look after processing the form.

Парафія Святого Івана та
Український танцювальний гурт Одеса
запрошують вас на щорічний
майстер-клас

'Писанкарство'



Субота 1 квітня
12:30 - 15:30

Парафіяльний зал св. Івана



\$5 на учасника



Батьків дітей до 12 років просимо залишатися

St John's Parish and the
Odesa Ukrainian Dancers
invite you to their annual



Pysanka Workshop



Saturday April 1st
12:30pm - 3:30pm
St. John's Parish Hall



\$5 per participant



Parents of children under 12 are asked to stay

Lunch & Pysanka Bingo

FUNDRAISER

St. John the Baptist Church

*Sunday, April 2nd
immediately after Liturgy
approximately 11:30 am*



**There is no admission fee,
but we will gladly accept your
free will donation for the lunch.
Bingo cards are 1 for \$2 and 3 for \$5.**